



CITTA' DI TORINO

# **MEMORANDUM D'INTESA**

***fra la Città di Haifa – Israele  
e la Città di Torino – Italia***

***Considerati*** i numerosi interessi condivisi dalla Città di Torino e dalla Città di Haifa ;

*E*

***Considerati*** i rapporti estremamente importanti e significativi sviluppatisi nel corso di questi ultimi anni;

*E*

***Tenuto conto*** del desiderio comune dei firmatari di promuovere una crescita economica sostenibile, uno sviluppo culturale e della comunità, un'adeguata protezione ambientale e il rispetto delle diversità;

*E*

***Tenuto conto*** dell'interesse comune, da parte di entrambe le Città, nel valorizzare i rapporti interpersonali fra leader laici, lavoratori dipendenti, professionisti, organizzazioni senza scopo di lucro e altri così da creare una maggiore tolleranza e pace fra le nazioni;

***Con il presente, le parti convengono di definire una partnership formale tra le due Città così da promuovere opportunità sia a livello interno sia congiuntamente a Città terze, qualora idonee, mediante un'interazione della comunità nei settori pubblici e privati in cui entrambe le parti rivelano riconoscibili aspirazioni e punti in comune.***

***A tale scopo, entrambe le parti convengono su quanto segue:***

- 1. Scambiare informazioni, esperienze e idee riguardanti tutti gli aspetti dei servizi comunali, siano essi sociali, culturali, ricreativi o altro.*
- 2. Creare una collaborazione in ambito civico, culturale, economico nonché nel settore dei servizi sociali, della giustizia sociale, dell'ambiente e della democrazia locale.*
- 3. Fornire informazioni, collegamenti e supporti alle potenziali imprese interessate in investimenti e opportunità commerciali così da facilitare l'accesso ai reciproci mercati.*
- 4. Incoraggiare il coordinamento di missioni con le rispettive Città e, qualora il caso, la collaborazione con altri livelli di governo.*

*Firmato a Torino, addì 23 settembre 2005*

---

*Zvi Dahari  
Vicesindaco della Città di Haifa*

---

*Marco Calgaro  
Vicesindaco della Città di Torino*